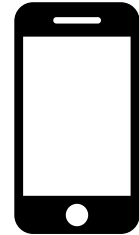


Comprender la información sanitaria en su idioma

Llamadas

Si no habla inglés, pero necesita llamar a un centro sanitario de Nueva Escocia (como un hospital o una clínica) o a IWK Health, siga estas instrucciones para acceder a un intérprete por teléfono.



Llame al número de teléfono del centro de salud.

Cuando alguien responda:

- Dígame que desea un intérprete, utilizando la palabra inglesa “interpreter”
- El personal le preguntará qué idioma desea utilizar.
 - › Por ejemplo, pueden preguntarle: “¿language?” (idioma).
- Dígame qué idioma habla.
 - › No intentarán adivinar qué idioma habla.
 - › No colgarán el teléfono.
- Le dirán que están buscando un intérprete para usted, diciendo: “calling interpreter” (“se está llamando a un intérprete”) o “please wait” (“por favor esperar”).
 - › Es posible que tenga que esperar a que el intérprete se una a la llamada.
- Una vez que el intérprete se una, se le notificará y podrá hablar con un miembro del equipo de atención médica.

Si no hay respuesta:

- El personal sanitario le pedirá que deje un mensaje de voz con:
 - › Su nombre completo
 - › Su número de teléfono
 - › Su idioma
- El equipo sanitario le devolverá la llamada con la ayuda de un intérprete.

Importante:

- Hable con claridad y despacio.
 - Aprenda a decir las palabras en inglés:
 - › Su idioma, por ejemplo: “Spanish”
 - › Su número de teléfono, por ejemplo: “902-____-_____”
- Esto ayudará al equipo sanitario a atenderle.

Traducción de información escrita (como correos electrónicos o cartas)

Herramientas de traducción en línea

- Copie y pegue el texto en una herramienta de traducción (como Google Translate o Microsoft Translate).
 - › Estas herramientas pueden ayudarle a traducir texto del inglés a su idioma y de su idioma al inglés.
 - › **No** introduzca información como su nombre, fecha de nacimiento o dirección.
- La mayoría de las aplicaciones de correo electrónico también pueden traducir mensajes.
 - › En un ordenador, abra un correo electrónico. Seleccione el botón de más opciones (3 puntos) situado en la parte superior izquierda del correo electrónico y, a continuación, seleccione “Translate” (“Traducir”).
 - › En un dispositivo con pantalla táctil (como un smartphone), seleccione el texto que desea traducir. Toque la flecha derecha para ver más opciones y, a continuación, puede elegir “Translate” (“Traducir”).

Aplicaciones de traducción

- Descargue una aplicación de traducción (como Google Translate o Apple Translate).
- Con algunas aplicaciones, puede traducir texto en inglés a su idioma simplemente apuntando con la cámara de su smartphone hacia el texto.
- **No** introduzca ni escanee información como su nombre, fecha de nacimiento o dirección.

Pídale ayuda a alguien de confianza

- Pida a un familiar, un amigo o un cuidador que hable bien inglés que le traduzca la información escrita.

- Las traducciones electrónicas o mediante IA (inteligencia artificial) pueden no ser siempre correctas.
- Si no entiende algo o es muy importante, pregúntele a un miembro de su equipo de atención médica utilizando un traductor.
- Recuerde: por su propia seguridad y protección, **no** introduzca información confidencial sobre Ud. o sobre otra persona en herramientas de IA.

Visite los sitios web de Nova Scotia Health e IWK Health en su idioma

- Aunque su navegador esté configurado en otro idioma, puede acceder a los sitios web de Nova Scotia Health e IWK Health en:
 - › www.nshealth.ca
 - › www.iwkhealth.ca
- Busque el logotipo de Nova Scotia Health o IWK Health para asegurarse de que se encuentra en el sitio web oficial.

Traducción de los sitios web de Nova Scotia Health e IWK Health

Para traducir los sitios web de Nova Scotia Health e IWK Health utilizando su navegador de Internet:

- **Google Chrome:**
 - › Haga clic con el botón derecho en cualquier parte de la página y seleccione “Translate to Spanish” (“Traducir a Español”). Para establecer su idioma preferido, cambie la configuración de su navegador. Seleccione “Translate” (“Traducir”) en la lista que aparece y, a continuación, “Choose another language” (“Elegir otro idioma”).
 - › En un dispositivo con pantalla táctil, toque en cualquier lugar hasta que aparezcan las opciones de configuración. Toque la flecha derecha para ver más opciones y, a continuación, seleccione “Google Translate”.
- **Microsoft Edge:**
 - › Haga clic con el botón derecho en cualquier lugar de la página y seleccione “Translate to Spanish” (“Traducir a Español”). Para establecer su idioma preferido, cambie la configuración de su navegador. En “Languages” (“Idiomas”), busque o añada su idioma y seleccione “Display Microsoft Edge in this language” (“Mostrar Microsoft Edge en este idioma”) u “Offer to translate pages in this language” (“Ofrecer traducir páginas en este idioma”).
 - › En un dispositivo con pantalla táctil, toque el icono de 3 líneas (menú de hamburguesa) y seleccione “Settings” (“Configuración”) en las opciones. A continuación, elija “Languages” (“Idiomas”).

- **Safari:**

- › Seleccione “Translate” (“Traducir”) en la barra de direcciones (disponible para algunos idiomas).

-

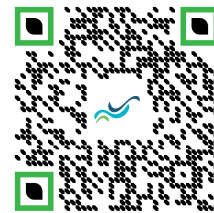
- › En un dispositivo con pantalla táctil, toque en cualquier lugar hasta que aparezcan las opciones de configuración. Toque la flecha derecha para ver más opciones y, a continuación, seleccione “Translate” (“Traducir”). Aparecerá una lista de idiomas disponibles. Elija su idioma preferido.

- Si tiene alguna pregunta o hay algo que no entiende, pregunte a un miembro de su equipo de atención médica sobre los servicios de interpretación.

- Para obtener más información, solicite el folleto 2631, *Servicios de interpretación y traducción de Nova Scotia Health e IWK Health*, escanee el código QR que aparece a continuación o visite:

- › www.nshealth.ca/patient-education-resources/sp2631

Escanee el código QR con su dispositivo (abra la cámara de su dispositivo, apunte la cámara al código y toque el banner o el borde que aparece)



Su opinión es importante para nosotros.
Por favor, díganos cómo podemos ayudarle.

Este folleto es solamente para propósito de educación. No pretende reemplazar el consejo o juicio de un proveedor del cuidado de salud. La información puede no aplicarse a todas las situaciones. Si tiene alguna pregunta, por favor pregunte a su proveedor del cuidado de la salud.

Encuentre este folleto y todos los recursos para pacientes en:
<https://www.nshealth.ca/patient-education-resources?language=Spanish>

Póngase en contacto con una enfermera titulada en Nueva Escocia en cualquier momento:
Llame al 811 o visite: <https://811.novascotia.ca>

Preparado por: Servicios Lingüísticos (Language Services)
Diseñado y gestionado por: Servicio de Bibliotecas



<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.en>

In reproducing this content, you agree to the following terms of use and disclaimer:

Terms of Use – CC BY-NC-ND: https://library.nshealth.ca/ld.php?content_id=37668692

SP85-2628 © March 2026 Nova Scotia Health Authority

To be reviewed March 2029 or sooner, if needed.